Педагогические исследования. 2023. Вып. 1. С. 103–119.
Pedagogical Research. 2023. Vol. 1. P. 103–119.

Методология и технология профессионального образования
(педагогические науки)

Научная статья
УДК 81'374.3

СЛОВАРИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИСТОЧНИКОВАЯ БАЗА ФОРМИРОВАНИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ БУДУЩИХ УЧИТЕЛЕЙ

Галина Владимировна Белякова
Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева, Астрахань, Россия
gv_belyakova@list.ru

Аннотация. Обоснована важность лексикографической грамотности при формировании коммуникативной компетентности будущих учителей. Отмечено, что основу лексикографической грамотности составляют знание типологии словарей, умение правильно их подбирать и работать с ними. Дана характеристика информативных возможностей словарей русского языка при формировании коммуникативной компетентности будущих учителей – студентов бакалавриата, обучающихся по нефилологическим педагогическим направлениям подготовки. Определены типы словарей русского языка, составляющие педагогический лексикографический минимум. Названы веб-ресурсы, содержащие авторитетные лексикографические произведения. Указаны наиболее важные моменты в организации работы студентов педагогических направлений со словарями. Предложены способы решения основных коммуникативных проблем студентов посредством использования материалов

©Белякова Г. В., 2023

лексикографических изданий. Рассмотрена «профилизация» лексикографической грамотности, в основе которой лежит учет преподаваемых школьных дисциплин. Обращено внимание на необходимость консультирования вузовских преподавателей-нефилологов по вопросам лексикографической грамотности.

Ключевые слова: лексикографическая грамотность, словари русского языка, коммуникативная компетентность, педагогические направления подготовки, будущие учителя

Для цитирования: Белякова Г. В. Словари русского языка как источниковая база формирования коммуникативной компетентности будущих учителей // Педагогические исследования. 2023. Вып. 1. С. 103–119.

Methodology and Technology of Professional Education
(pedagogical sciences)

Original article

RUSSIAN LANGUAGE DICTIONARIES AS A SOURCE BASE FOR DEVELOPING COMMUNICATIVE COMPETENCE OF FUTURE TEACHERS

Galina V. Belyakova
Astrakhan Tatishchev State University, Astrakhan, Russia
gv_belyakova@list.ru

Abstract. The importance of lexicographic literacy for developing communicative competence of future teachers is substantiated. It is noted that the basics of lexicographic literacy is the knowledge of the typology of dictionaries, the ability to select and work with them correctly. The informative potential of the Russian

©Белякова Г. В., 2023

language dictionaries in developing communicative competence of future teachers, namely undergraduate students in non-philological pedagogical areas of training is characterized. The types of the Russian language dictionaries that make up the pedagogical lexicographic minimum are defined. The web-recourses containing authoritative lexicographic works are named. The most important moments in organising the work of students of pedagogical specialties with dictionaries are pointed out. The main communicative problems of students are enumerated. The ways to solve these problems by using the works on lexicography are proposed. The lexicographic literacy «profilisation» based on taking into account the school subjects taught is studied. Special attention is paid to the importance of consulting university teachers who do not have philological education on lexicographic literacy issues.

Keywords: lexicographic literacy, Russian language dictionaries, communicative literacy, pedagogical areas of training, future teachers

For citation: Belyakova G. V. Russian language dictionaries as a source base for developing communicative competence of future teachers. *Pedagogicheskie issledovaniya = Pedagogical Research.* 2023;(1):103-119. (In Russ.).

Аксиоматичным представляется утверждение о том, что учителя (как обладатели лингвоинтенсивной специальности) должны особенно внимательно заниматься формированием собственной и ученической коммуникативной компетентности. И если объем этого понятия является дискутабельным, то требования к тщательности и непрерывности данного процесса не подлежат сомнению.

Важнейшей составляющей коммуникативной компетентности педагога является лексикографическая грамотность. Безусловно, она должна быть присуща каждому человеку, но если речь идет о будущих учителях, требование к уровню владения ею возрастает кратно.

©Белякова Г. В., 2023

Студенты педагогических направлений подготовки должны понимать значимость словарей, знать их типологию, уметь правильно подбирать словарь при поиске ответа на вопрос о том, как верно использовать ту или иную языковую единицу, и работать со словарями разных типов. В настоящее время в вузе обучающихся, как правило, знакомят лишь с энциклопедическими словарями, лингвистические же остаются на периферии коммуникативной подготовки студентов-нефилологов. Курс культуры речи предполагает знакомство со словарями, однако зачастую подобная работа проводится формально (это отчасти можно объяснить недостаточным количеством учебных занятий). Вызывает недоумение тот факт, что курс культуры речи имеет одинаковое количество часов и для будущих учителей, и для студентов, обучающихся по непедагогическим направлениям подготовки.

В статье представлена характеристика информативных возможностей лингвистических словарей русского языка в процессе формирования коммуникативной компетентности студентов бакалавриата, обучающихся по педагогическим (нефилологическим) направлениям подготовки.

В. Г. Гак отмечает: «… словарь относится к дидактическому жанру и обладает всеми основными признаками педагогической речи… Лексикограф, как и автор учебника, говорит не вполне «от своего имени», он выступает как посредник между обществом – коллективным носителем речи – и индивидуумом, который, обращаясь за справкой к словарю, как бы задает вопрос лексикографу. Ответы лексикографа (носителя коллективного знания) воспринимаются как более или менее обязательные предписания для читателя словаря, поскольку словарь предназначен для того, чтобы устранить расхождение между индивидуальным знанием и знанием всего коллектива» [1, с. 12].

Началом нашего исследования стало проведение онлайн-опроса 393 будущих учителей, касающегося таких тем, как цели использования словарей, их

©Белякова Г. В., 2023

востребованность обучающимися в школе и вузе, умение работать со словарями и пр.

Азы лексикографической грамотности закладываются в школе (и, возможно, в семье). Изучая иностранные языки, школьники регулярно пользуются дву- и многоязычными словарями – бумажными и электронными. Учебники русского языка содержат информацию об основных лексикографических изданиях: 84,7 % наших респондентов подтвердили, что в школе их учили работать с бумажными словарями русского языка. Логичным продолжением становится дальнейшее знакомство обучающихся с лексикографическими произведениями в вузе.

Список словарей, известных будущим учителям, должен быть достаточно большим. При формировании такого лексикографического реестра для студентов педагогических направлений подготовки необходимо опираться на специализированные лингвистические справочники (прежде всего, онлайн-ресурсы в связи с их доступностью). К ним, например, можно отнести «Аннотированный каталог словарей с лингвистическими справками» [2], который представляет собой список авторитетных лексикографических произведений разных типов с краткой характеристикой, включающей следующие сведения: автор, название, библиографическое описание, цель издания, образец словарной статьи.

Студентов необходимо не просто знакомить с видами словарей (перечислять их, называть авторов и т. п.), но и учить работать с ними. Так, в ситуации «Можно ли употреблять данное слово в другом контексте, подходит ли оно по значению?» существуют подводные камни: искомое (и найденное) слово имеет такое значение, но является либо устаревшим, либо стилистически окрашенным. В связи с чем сферы его употребления ограничиваются, что также необходимо учитывать (а для этого нужно «заметить» соответствующую информацию в словаре).

©Белякова Г. В., 2023

Безусловно, педагогам следует пользоваться только авторитетными лексикографическими произведениями, ведь к достоверности информации, идущей от учителей, предъявляются серьезные требования.

Основу педагогического лексикографического минимума составляют следующие словари: толковые, орфоэпические, орфографические, фразеологические, иностранных слов, синонимов, антонимов, паронимов, сокращений. Они помогают студентам совершенствовать уровень владения языковыми нормами, это способствует развитию у будущих педагогов такого коммуникативного качества речи, как правильность. Наши наблюдения показывают, что именно с указанными словарями студенты работают на занятиях по культуре речи. Однако в базовый реестр словарей зачастую не включаются лексикографические произведения, которые могут пригодиться студентам в будущей преподавательской деятельности. Так, «коммуникативную репутацию» учителей, рассказывающих школьникам о знаменитых людях, в некоторых случаях спасет словарь, содержащий орфоэпическую информацию об именах собственных [3]: учитель МХК может уверенно произнести *Пабло Пикассó* или *Тангéй[зэ]р*, учитель астрономии – *Скиапа[рэ́]лли*, учитель географии – *Бáли*.

Очень важно научить студентов верно выбирать лексикографические издания. Так, им следует объяснить разницу между академическими и школьными словарями, а в случае с толковыми – еще и обратить внимание на существование малых, средних и больших изданий. Как уже отмечалось, школьная программа русского языка предусматривает знакомство обучающихся с некоторыми словарями. Однако в абсолютном большинстве случаев здесь используются именно школьные лексикографические издания, имеющие небольшой объем и (в ряде случаев) упрощенную подачу информации. Этого, как правило, бывает достаточно для школьников. Студенты (а тем более учителя) должны использовать уже более серьезные лексикографические произведения, дающие полную информацию по соответствующему запросу. За это в

©Белякова Г. В., 2023

лексикографии отвечают академические словари. Для сравнения: словообразовательное гнездо слова *стол* в школьном словаре включает пять производных [4, с. 452], в академическом издании – 33 деривата [5, с. 173]. Подобное характерно и для других типов словарей. Толковые словари русского языка, как известно, имеют значительно различающиеся объемы. Так, однотомный словарь С. И. Ожегова и Н. Ю Шведовой (активно использующийся в школе) приводит два значения слова *разгон* [6, с. 645], четырехтомный толковый словарь – три значения [7, с. 599], большой толковый словарь – семь значений [8, с. 269–271]. Именно поэтому следует объяснить студентам, что, выбирая словарь, необходимо задавать себе вопрос об объеме искомой информации – общее представление, исчерпывающая информация и пр.

Будущие учителя должны также понимать значимость времени издания словаря для получения актуальной информации. Использование словаря, не отражающего современные языковые нормы, может привести к «коммуникативному конфузу», что крайне нежелательно для учителя (табл. 1).

Таблица 1 – Динамика норм ударения

Орфоэпический словарь – 1987 [9]	Орфоэпический словарь – 2015 [10]
Кулина́рия *и допуст.* кулинарúя	Кулина́рúя
Йогу́рт	Йо́гу́рт
Колле́дж	Ко́лле́дж

Впрочем, речь учителя должна быть не только правильной, но и выразительной. Формированию этого коммуникативного качества речи в немалой степени способствуют следующие словари: фразеологические, эпитетов, сравнений, перифраз, пословиц и поговорок.

Русская фразеография представлена значительным количеством изданий [11], однако наш опыт работы со студентами показал, что они недостаточно хорошо владеют фразеологизацией речи: знают мало фразеологизмов, если же идиома у них на слуху, то ее значение им зачастую плохо знакомо.

©Белякова Г. В., 2023

Подобный негативный опыт есть в нашей педагогической практике и в отношении эпитетов. При выполнении заданий на подбор эпитетов студенты практически всегда испытывают затруднения, цитирование же преподавателем соответствующей словарной статьи [12] восхищает обучающихся богатством русского языка и одновременно разочаровывает в уровне собственной коммуникативной компетентности: количество языковых единиц в словаре в несколько раз превышает количество вариантов, предложенных студентами.

Интересным средством выразительности являются перифразы, причем объектом перифразирования может стать практически каждая актуальная реалия. Именно поэтому представляется важным для формирования коммуникативной компетентности будущих учителей, во-первых, познакомить их с этим понятием (привести яркие примеры: *вторая вселенная* – мозг человека, *вторая грамотность* – знание основ информатики, *служитель Мельпомены* – актер театра и пр.) и объяснить правила их создания; во-вторых, рассказать о словаре перифраз [13], а в-третьих, предложить им самим создать перифразы на тему жизни вуза. Наш педагогический опыт показывает, что данное задание охотно (хоть и с разной степенью успешности) выполняется студентами-нефилологами.

Еще одной весьма распространенной коммуникативной недостаточностью речи студентов-нефилологов является объем лексических единиц, использующихся в качестве таких средств выразительности, как сравнение: зачастую обучающиеся могут привести лишь один-два примера после некоторого раздумья. Так, к слову *говорить* студенты-нефилологи обычно подбирают только сравнение *как оратор*, «профильный» же словарь предлагает целый ряд примеров: «как (точно, словно, будто) **величайший трибун**, как **Бог**, как **Демосфен**, **Цицерон**, **Иоанн Златоуст**, как **профессор**, точно **топором рубить**, как **по писаному**, как **писать**, *нар.-поэт.* **будто реченька журчит**, как **рублем дарить**» [14, с. 55–56]. Безусловно, подобная коллекция украсит речь учителя.

©Белякова Г. В., 2023

Таким образом, многие средства выразительности речи для студентов нередко являются агнонимами, что плохо влияет на коммуникативную подготовку будущих учителей.

Если потребность в перечисленных типах словарей не вызывает сомнения, то ситуации использования других лексикографических изданий, очевидно, требуют пояснения. В отдельных случаях следует говорить о «профилизации» лексикографической грамотности – с учетом преподаваемых школьных дисциплин. Студенты, научившись в вузе работать с такими словарями, смогут в дальнейшем грамотно использовать их в своей педагогической деятельности.

Так, топонимические словари и словари оттопонимической лексики могут стать серьезным подспорьем в работе учителя географии. Причем речь идет не только о словарях географических названий, но и о словарях названий жителей [15]. Учитель географии, знающий о сложностях образования многих оттопонимических дериватов, может предложить задание восстановить топоним по названию жителей и наоборот (табл. 2). Здесь же уместной окажется информация об этимологии топонима, представленная в соответствующем словаре.

Таблица 2 – Задание «Восстановите пропущенные слова»

Топоним	Названия жителей
?	гоанцы
Гусь-Хрустальный	?
Конго	?
?	архангелогородцы

Знакомство с различными периодами жизни нашей страны на уроках истории будет интереснее, если учитель использует словари устаревших слов, динамические словари и словари новых слов [16]. Так, при изучении событий недавнего времени можно привести примеры неологизмов тех лет: *застойник* ‘противник перестройки; тот, кому в период перестройки свойственно застойное мышление; застойщик’ [17] и др.

©Белякова Г. В., 2023

Изучение терминологии на уроках химии, обществознания, математики, физики, астрономии или биологии будет более эффективным, если привлечь внимание обучающихся к материалам словаря-справочника «Латинское наследие в русском языке» [18]. Знакомство студента педагогического направления подготовки (как и впоследствии его учеников) с этим лексикографическим произведением будет способствовать развитию столь необходимого коммуникативного качества речи, как точность. Так, школьники могут узнать, что термин *абсорбент* восходит к латинскому *sorbeo* со значением ‘втягивать, поглощать’ [18, с. 235]. Рассматриваемый словарь содержит сведения и для изучения междисциплинарных этимологических связей терминоэлементов (табл. 3) [18, с. 50–51, 60, 269].

Таблица 3 – Латинские слова и русские производные

Латинское слово	Русские производные
ALIUS	Альтруизм, альтерация, альтернатива
BATTUO	Баталия, батальон, батарея, дебаты
VERGO	Конвергенция (полит., биол., лингв.), дивергенция (биол., мат.)

Одним из основных препятствий при формировании лексикографической грамотности студентов являются проблемы с доступом к словарям: бумажные издания, к сожалению, имеют небольшие тиражи. (Отметим, что современные молодые люди зачастую не склонные к работе с бумажными словарями, это, например, подтверждается результатами опроса: лишь 21,1 % студентов берут бумажные словари в библиотеке вуза.)

В наше время данная проблема решается посредством использования электронных словарей. В Интернете можно найти большое количество соответствующих текстов, однако здесь еще острее встает вопрос об авторитетности издания. Студентов следует приучить работать только со специализированными лингвистическими веб-ресурсами (сайтами научных и

©Белякова Г. В., 2023

образовательных учреждений, библиотек и пр.), где в открытом доступе размещены полнотекстовые версии серьезных лексикографических произведений, например: https://www.ruslang.ru (Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН); http://www.gramota.ru (портал «Грамота.ру»); https://iling.spb.ru (Институт лингвистических исследований РАН).

Резюмируем. Полноценное педагогическое образование студентов-нефилологов невозможно без знания основ типологии русских лингвистических словарей русского языка, умения подбирать словарь с искомой информацией, владения навыками анализа словарной статьи. Разумеется, основой лексикографической грамотности должно стать понимание будущими учителями ценности словарей для организации качественного учебного процесса в школе.

Итак, в основной части статьи мы рассмотрели информативный потенциал словарей для формирования коммуникативной компетентности студентов бакалавриата, обучающихся по нефилологическим педагогическим направлениям подготовки.

Немаловажной частью этого процесса должна стать правильная организация работы с лексикографическими изданиями. Иными словами, возникает вопрос о том, где и как студенты должны учиться пользоваться словарями. Если для обучающихся филологического факультета все решается просто, то для нефилологов алгоритм подобного образования только предстоит разработать и внедрить в учебный процесс. На наш взгляд, стать лексикографически грамотными студентам помогут элективный курс «Основы лексикографической грамотности» и задания (предусматривающие работу с лингвистическими словарями русского языка), которые предлагают преподаватели профильных дисциплин.

К сожалению, в вузах преподаватели-нефилологи крайне редко используют в образовательном процессе подобные лексикографические издания.

©Белякова Г. В., 2023

Это, на наш взгляд, объясняется недостаточной лексикографической грамотностью самих вузовских преподавателей.

По нашему убеждению, структурные подразделения вуза, организующие образовательный процесс, должны обеспечить профессорско-преподавательскому составу, не имеющему филологического образования, возможность регулярно получать знания в сфере русской лексикографии. Это могут быть консультации коллег-филологов, научно-практические семинары либо мастер-классы специалистов словарного дела. Практическим результатом здесь должна стать серия заданий по профильным дисциплинам, выполнение которых предусматривает использование лингвистических словарей русского языка.

Думается, что организованный таким образом учебный процесс позволит сформировать коммуникативную компетентность будущих учителей на должном уровне.

Список источников

1. Гак В. Г. О некоторых закономерностях развития лексикографии (учебная и общая лексикография в историческом аспекте) // Актуальные проблемы учебной лексикографии. М., 1977. С. 11–27. Цит. по: Козырев В. А., Черняк В. Д. Русская лексикография. М.: Дрофа, 2004. 288 с. С. 7–8.

2. Научно-образовательный портал русского языка «Ярус». URL: https://yarus.asu.edu.ru/?id=27.

3. Агеенко Ф. Л. Собственные имена в русском языке: Словарь ударений. М.: Изд-во НЦ ЭНАС, 2001. 376 с.

4. Тихонов А. Н. Школьный словообразовательный словарь русского языка. М.: Цитадель, 2003. 576 с.

5. Тихонов А. Н. Словообразовательный словарь русского языка: в 2 т. М.: Русский язык, 1990. Т. II.

©Белякова Г. В., 2023

6. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка / Российская академия наук. Институт русского языка им. В. В. Виноградова. М.: ООО «ИТИ ТЕХНОЛОГИИ», 2003. 944 с.

7. Словарь русского языка: в 4 т. / АН СССР; Ин-т русский язык; под ред. А. П. Евгеньевой. М.: Русский язык, 1981–1984. Т. III.

8. Большой академический словарь русского языка / Гл. ред. К. С. Горбачевич; науч. координатор издания А. С. Герд. М.: Наука; СПб: Наука, 2004 – издание продолжается. Т. 22.

9. Орфоэпический словарь русского языка: Произношение, ударение, грамматические формы / Под ред. Р. И. Аванесова. М.: Русский язык, 1987. 704 с.

10. Еськова Н. А., Борунова С. Н., Воронцова В. Л. Орфоэпический словарь русского языка: произношение, ударение, грамматические формы / Под ред. Н. А. Еськовой. М.: АСТ, 2015. 1008 с.

11. Бирих А. К., Мокиенко В. М., Степанова Л. И. Русская фразеология. Историко-этимологический словарь / Под ред. В. М. Мокиенко. М.: Астрель: АСТ: Люкс, 2005. 926, [2] с.; Фразеологический словарь русского языка / Под ред. А. И. Молоткова. М.: Русский язык, 1986. 543 с.; Большой фразеологический словарь русского языка / Отв. ред. В. Н. Телия. 4-е изд. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2009. 784 с. (Фундаментальные словари); Бирих А. К., Мокиенко В. М., Степанова Л. И. Словарь фразеологических синонимов русского языка / Под ред. В. М. Мокиенко. Ростов-на-Дону: Феникс, 1996. 352 с. и др.

12. Горбачевич К. С. Словарь эпитетов русского литературного языка. СПб.: Норинт, 2001. 224 с.

13. Новиков А. Б. Словарь перифраз русского языка (на материале газетной публицистики). М.: Русский язык, 2004. 352 с.

14. Горбачевич К. С. Словарь сравнений и сравнительных оборотов в русском языке. М.: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Издательство Астрель»: ЗАО НПП «Ермак», 2004. 285, [3] с.

©Белякова Г. В., 2023

15. Поспелов Е. М. Топонимический словарь. М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2002. 229, [7] с.; Левашов Е. А. Географические имена. Трудные случаи употребления: Словарь-справочник. М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ»: ООО «Транзиткнига», 2003. 575 с.; Городецкая И. Л., Левашов Е. А. Русские названия жителей: Словарь-справочник / Под ред. Е. А. Левашова. М.: ООО «Русские словари»: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003. 363, [5] с. и др.

16. Словарь русских историзмов: учеб. пособие / Т. Г. Аркадьева, М. И. Васильева, В. П. Проничев и др. М.: Высшая школа, 2005. 228 с.; Сомов В. П. Словарь редких и забытых слов. М.: АСТ: Астрель, 2006. 605, [3] с.; Рогожникова Р. П., Карская Т. С. Словарь устаревших слов русского языка. По произведениям русских писателей XVIII–XX вв. М.: Дрофа, 2005. 828, [4] с. : ил.; Словарь новых слов русского языка (середина 50-х – середина 80-х) / Под ред. Н. З. Котеловой. СПб.: Институт лингвистических исследований Российской академии наук, 1995. 880 с.; Толковый словарь русского языка конца XX века. Языковые изменения / Под ред. Г. Н. Скляревской; Российская академия наук, Институт лингвистических исследований. СПб.: «Фолио-Пресс», 2002. 701 с. и др.

17. Степанова Л. В., Плотицын В. Н., Судоплатова М. Н., Буцева Т. Н., Юдина А. Д., Козулина Н. А., Денисенко Ю. Ф. Новое в русской лексике. Словарные материалы-90 / Отв. ред. Т. Н. Буцева. Ин-т лингвистических исследований РАН. СПб.: Дмитрий Буланин, 2004. 674 с.

18. Воронков А. И., Поняева Л. П., Попова Л. М. Латинское наследие в русском языке: Словарь-справочник. М.: Флинта: Наука, 2002. 432 с.

References

1. Gak V. G. On some regularities in the development of lexicography (educational and general lexicography in a historical perspective). Current problems of

©Белякова Г. В., 2023

educational lexicography. Moscow; 1977. P. 11–27. For citation: Kozyrev V. A., Chernyak V. D. Russian lexicography. Moscow: Drofa; 2004. 288 p. P. 7–8. (In Russ.).

2. Scientific and educational portal of the Russian language «Yarus». URL: https://yarus.asu.edu.ru/?id=27. (In Russ.).

3. Ageenko F. L. Proper names in the Russian language: Dictionary of stresses. Moscow: NTs ENAS Publishing house; 2001. 376 p. (In Russ.).

4. Tikhonov A. N. School dictionary of derivatives in the Russian language. Moscow: Tsitadel; 2003. 576 p. (In Russ.).

5. Tikhonov A. N. The Russian dictionary of derivatives: in 2 volumes. Moscow: Russkii yazyk; 1990. V. 2. (In Russ.).

6. Ozhegov S. I., Shvedova N. Yu. The Russian language explanatory dictionary / Russian Academy of Sciences. The V. V. Vinogradov Russian Language Institute. Moscow: OOO «ITI TECHNOLOGII»; 2003. 944 p. (In Russ.).

7. Russian language dictionary: in 4 volumes / Academy of Sciences of the USSR; Russian language institute; under edition of A. P. Evgenieva. Moscow: Russkii yazyk; 1981–1984. V. 3. (In Russ.).

8. Big academic dictionary of the Russian language / chief editor K. S. Gorbachevitch; scientific coordinator A. S. Gerd. Moscow: Nauka; St.Petersburg: Nauka; 2004 – publishing continues. V. 22. (In Russ.).

9. Pronouncing dictionary of the Russian language: pronunciation, stress, grammatical forms / Under edition of R. I. Avanesov. Moscow: Russian language; 1987. 704 p. (In Russ.).

10. Eskova N. A., Borunova S. N., Vorontsova V. L. Pronouncing dictionary of the Russian language: pronunciation, stress, grammatical forms / Under edition of N. A. Eskova. Moscow: AST; 2015. 1008 p. (In Russ.).

11. Birikh A. K., Mokienko V. M., Stepanova L. I. Russian phraseology. Historical and Etymological Dictionary / Under edition of V. M. Mokienko. Moscow: Astrel: AST: Luks; 2005. 926, [2] p.; The Russian language phrase dictionary / Under edition of A. I. Molotkov. Moscow: Russkii yazyk; 1986. 543 p.; Big phrase dictionary
©Белякова Г. В., 2023

of the Russian language / Executive editor V. N. Teliya. 4th edition. Moscow: AST-PRESS KNIGA; 2009. 784 p. (Fundamental dictionaries); Birikh A. K., Mokienko V. M., Stepanova L. I. Dictionary of phrase synonyms in the Russian language / Under edition of V. M. Mokienko. Rostov-on-Don: Feniks; 1996. 352 p. et al. (In Russ.).

12. Gorbachevitch K. S. Dictionary of epithets of the Russian literary language. St.Petersburg: Norint; 2001. 224 p. (In Russ.).

13. Novikov A. B. Dictionary of periphrases in the Russian language (on the materials of newspaper journalism). Moscow: Russkii yazyk; 2004. 352 p. (In Russ.).

14. Gorbachevitch K. S. Dictionary of comparisons and comparative expressions in Russian. Moscow: OOO AST Publishing House: OOO Astrel Publishing House: Ermak ZAO NPP; 2004. 285, [3] p. (In Russ.).

15. Pospelov E. M. Dictionary of toponyms. Moscow: OOO Astrel Publishing House: OOO AST Publishing House; 2002. 229, [7] p.; Levashov E. A. Geographic names. Difficult cases: Handbook dictionary. Moscow: OOO Astrel Publishing House: OOO AST Publishing House: OOO Transitkniga; 2003. 575 p.; Gorodetskay I. L., Levashov E. A. Russian names of citizens: Handbook dictionary / Under edition of E. A. Levashov. Moscow: OOO Russian dictionaries: Moscow: OOO Astrel Publishing House: OOO AST Publishing House; 2003. 363, [5] p. et al. (In Russ.).

16. Dictionary of Russian historicisms: textbook / T. G. Arkadieva, M. I. Vasilieva, V. P. Pronichev et al. Moscow: High school; 2005. 228 p.; Somov V. P. Dictionary of rare and forgotten words. Moscow: AST: Astrel; 2006. 605, [3] p.; Rogozhnikova R. P., Karskaya T. S. Dictionary of archaic words in the Russian language. Based on the works of Russian writers of the 18th-20th centuries. Moscow: Drofa; 2005. 828, [4] p.: illustrated; Dictionary of new words in the Russian language (mid 50's to mid 80's) / Under edition of N. Z. Kotelova. St. Petersburg: The Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences; 1995. 880 p.; Explanatory dictionary of the Russian language of the end of the 20th century. Language changes / Under edition of G. N. Sklyarevskaya; The Russian Academy of Sciences, The Institute for Linguistic Studies. St. Petersburg: Folio-Press; 2002. 701 p. et al. (In Russ.).

©Белякова Г. В., 2023

17. Stepanova L. V., Plotitsyn V. N., Sudoplatova M. N., Butseva T. N., Yudina A. D., Kozulina N. A., Denisenko Yu. F. The new in the Russian vocabulary. Word materials – 90 / Executive editor T. N. Butseva. The Institute for Linguistic Studies of the Russian Academy of Sciences. St. Petersburg: Dmitrii Bulanin; 2004. 674 p. (In Russ.).

18. Voronkov A. I., Ponyaeva L. P., Popova L. M. Latin inheritance in the Russian language: Handbook dictionary. Moscow: Flinta: Nauka; 2002. 432 p. (In Russ.).

Информация об авторе

Г. В. Белякова – доктор филологических наук, доцент; заместитель руководителя Центра непрерывного повышения профессионального мастерства педагогических работников «Учитель будущего».

Information about author

Galina V. Belyakova – Doctor of Science in Philology, Associate Professor; Deputy Head of the Center of Pedagogical Staff's Continuing Education «Teacher of the Future».

Автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.

The author declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 10.01.2023; одобрена после рецензирования 17.01.2023; принята к публикации 1.02.2023.

The article was published 10.01.2023; approved after reviewing 17.01.2023; accepted for publication 1.02.2023.

©Белякова Г. В., 2023